**La frontera invisible/ The Invisible Frontier**México, 2022
Documental, 84 min.
DCP, 16:9 , Color

**Dirección / Director:** Mariana Flores Villalba
**Producción / Production** *:*Carlos Hernández Vázquez, Gabriela Gavica Marrufo

**Fotografía / *Cinematography*:** Claudia Becerril Bulos

**Fotografía adicional / Additional Cinematography :** Luis Montalvo, José Stempa

**Edición / *Editing:*** Astrid Rondero,Mariana Flores Villalba

**Sonido / *Sound*:** Eduardo Hernández, Israel Hernández, Adriá Campany Buisán, Luis Bravo “Checho”

**Diseño Sonoro/ *Sound Design*:** José Miguel Enríquez

**Música original / Original *Music*:** Federico Schmucler

**Compañía productora */ Production Company*:** Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. y FOPROCINE-IMCINE

 **Ventana de proyección / *Aspect ratio*:** 16:9 **Sonido / *Sound***: 5.1
**Formato de captura / *Shooting Format*:** Digital **Modelo y marca de Cámara:** Sony F5 / Canon 5D II **Modelo y marca de lentes:** Ultraprime, Zoom angeniux **Post Productor:** Jorge Estrada, Victor Gómez **Colorista:** Rodrigo Moreno

**Fecha de rodaje / *Principal photography*:** 2018 **Software utilizado/ *Editing software* :** Premiere CC 2020 / Da vinci **Velocidad de proyección / *Frame rate*:** 24 fps
**Género / *Genre*:** Documental

**Tema / *Themes* :** Social, military, milicia, isla, vida cotidiana, servicio militar
**Locaciones / *Locations* :** Archipiélago Revillagigedo, México

**Log line** (español e inglés)

Una historia íntima, llena de evocación y nostalgia, de belleza y melancolía, donde un grupo de soldados defiende la última frontera de México, revelando emociones íntimamente relacionadas con la naturaleza que los cobijan.

-

***An intimate story, full of evocation and nostalgia, of beauty and melancholy, where a group of soldiers defending the last frontier of Mexico, reveal emotions that are intimately related to the nature that shelters them.***

**Sinopsis corta / Short *Synopsis*** (español e inglés)

La isla Socorro es un pequeño paraíso a 700 km de la costa de México. Es la última frontera que tiene México en el Pacífico. En este contexto, un pequeño grupo de soldados tiene la tarea de cuidar y proteger la isla. *La frontera invisible* es un documental poético e íntimo que retrata la vida de un grupo de hombres y mujeres en el rincón más lejano del país.

-

***Socorro Island is a small paradise 700 km off the coast of Mexico. Is the last border that Mexico has in the Pacific ocean. In this context, a small group of soldiers have the assignment to care and protect the island. A poetic and intimate portrait of the life of a group of men in the farthest corner of the country.***

**Sinopsis larga / *Long Synopsis***(español e inglés)

La isla Socorro está a 700 km de la costa de México. Es la última frontera que tiene México en el Pacífico. Aquí hay un pequeño destacamento de la Armada de México, dónde un grupo de hombres tiene la tarea de cuidar y proteger los confines del país. *La frontera invisible* es un documental que observa la vida de estos hombres y que busca hacer una inmersión en su mente y su corazón.

A partir del transcurrir de la vida perezosa diaria en la isla, las faenas, los ratos de ocio y el mundo militar, iremos develando los secretos de los hombres que habitan el territorio más lejano del país, así como la realidad de una vida dedicada a la milicia en un país devastado por la violencia, como lo es México. A la par, el universo natural que envuelve a los marinos se vuelve un espejo de sus emociones y un contrapunto que enmarca sus días.

*La frontera invisible* construye una historia íntima, llena de evocación y nostalgia, de belleza y melancolía, donde el hombre, su vida y sus emociones se relacionan íntimamente con la naturaleza que lo cobija.

**Socorro Island is 700 km off the coast of Mexico. A small troop of the Mexican Navy protect this last border of Mexico in the Pacific. The film follows the daily lives of these men, and seeks to immerse the viewer in their minds and hearts. Documenting the tasks, the leisure time and the military world, we learn the secrets of these men that inhabit the most distant territory of the country, and the realities of a life dedicated to the militia in a country devastated by violence.**

**The film is also immersed in the natural universe that surrounds the soldiers that becomes a mirror of their emotions and a counterpoint that frames their days.**

 **An intimate story, full of evocation and nostalgia, of beauty and melancholy, where a group of soldiers defending the last frontier of Mexico, reveal emotions that are intimately related to the nature that shelters them.**

**Festivales y premios / Festivals and awards:**

1. Cabos Goes to Cannes, Marché du Film, Cannes, Francia, 2019
2. Docu Lab, Festival Internacional de Cine en Guadalajara, México, 2021 **Premio Splendor Omnia, Premio de movilidad IDFA**
3. Festival Internacional de Cine de Los Cabos, Baja California, México, 2021 **Premio Art Kingdom**
4. Dok Leipzig. Leipzig, Alemania, octubre, 2022
5. Festival Internacional de Cine en Guadalajara, Jalisco, México, junio, 2023
6. DocsMx Festival Internacional de Cine Documental de la Ciudad de México (México Ópera Prima), octubre, 2023 **Premio Mejor Ópera Prima**
7. Festival Internacional de Cine de Morelia, Michoacán, octubre, 2023

**Directora**

**Biografía / *Biography*** (español e inglés)

Mariana Flores nació en la Ciudad de México el 18 de septiembre de 1981. Se titula con Cum Laude en la especialidad en dirección de la Licenciatura en Cinematografía del Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC). Actualmente realiza una maestría en Producción Fílmica en la Concordia University en Montreal Canadá..

Sus cortos de ficción *El hipo y el ratón* y *La tierra de Nod* han estado en diversos festivales alrededor del mundo. Su primer largometraje documental *La frontera invisible* tuvo su premier internacional en el Festival DokLeipzig en octubre de 2022.

**Mariana Flores was born in Mexico City in 1981. She graduated with Cum Laude in the specialty of directing from the Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC). She is currently studying an MFA in Film Production at Concordia University in Montreal, Canada . Her debut feature, the documentary, *The Invisible Frontier* was presented at the Cabos goes to Cannes section in the Marché du FilmDocs, and premiered at Dok Leipzig festival in October 2022**

**Filmografía / *Filmography*** (español e inglés)
Su voz está dentro / Her Voice is Inside. Dirección. México, Procine, 2023
*La frontera invisible* / The Invisible Frontier. Dirección. 84 min., 2022.
*La tierra de nod* / *The Land of Nod* . Guion (Script), Dirección, CCC, 21 min., 2014.
*Urbanos Bogotá.* Dirección. TV. Canal ISAT. Ideas Reversibles y Varios Lobos. 2012.
*Historias sabrosas.* Guion (Script), Dirección. TV. Canal 22. GP films. 2012
*Un atajo un camino*. Guion (Script), Dirección. Cine de Caballeritos. 2012
*Urbanos.* Dirección. TV. Canal ISAT. Ideas Reversibles y Varios Lobos. 2011
*El* *hipo y el ratón* / *The Hiccups and the Mouse.* Guion (Script), Dirección, Edición, CCC, 14.40 min., 2010.

**Apuntes del Director / *Notes from the Director*** (español e inglés)

 *La frontera invisible* tiene como premisa abrir el abanico de historias que existen en México, partiendo de un grupo pequeño de gente que habita de manera intermitente la isla Socorro del archipiélago de Revillagigedo, la última frontera de México. En este puñado de hombres y mujeres, se encuentra un crisol de México, un microcosmos del país, un relato del México salvaje y profundo.

Es un documental de carácter coral y lírico, en donde distintas voces cuentan relatos de vida y de muerte, de amores e infancia, de soledad y destierro, los cuales se acompañan de momentos de la vida cotidiana, de imágenes evocativas y metafóricas de la naturaleza que les rodea y de la convivencia, relaciones y camaradería de las personas que habitan Socorro.

La película se construye como un canon, en donde las imágenes evocativas, la naturaleza y la rutina se entrelazan con las voces de los personajes para crear un ensayo visual que habla de la soledad, la familia, el amor, el miedo, la nostalgia. Habla también del estar y no estar, de la intermitencia de la vida, del viaje perpetuo, del infinito no regreso.

 *La frontera invisible*, retrata este paraíso-prisión a través de sus habitantes temporales, para entender qué les sucede en este universo detenido en el que se zambullen voluntariamente y que los lleva a transgredir las barreras propias, tanto físicas como espirituales, bajo la tarea de cuidar las fronteras invisibles de México.

The Invisible Frontier has the premise to open the range of stories that exist in Mexico, starting from a small group of people who intermittently inhabit the Socorro Island of the Revillagigedo archipelago, the last border of Mexico. This handful of men and women are a melting pot of Mexico, a microcosm of the country, a story of deep and wild Mexico.

It is a choral and lyrical documentary, in which different voices tell us stories of life and death, of love and childhood, of loneliness and exile, which are accompanied by images of daily life on the island, of evocative and metaphorical images of the nature that surrounds them and of the coexistence, relationships and camaraderie of the people who inhabit Socorro.

The film is built as a kind of canon, where evocative images, nature and routine are intertwined with the voices of the characters to create a visual essay that speaks of loneliness, family, love, fear, nostalgia. It also speaks of being and not being, of the intermittency of life, of the perpetual journey, of the infinite non-return.

The Invisible Frontier, portrays this paradise-prison through its temporary inhabitants, to understand what happens to them in this paused universe in which they voluntarily plunge into and that leads them to transgress their own barriers, both physical and spiritual, under the task of taking care of the invisible borders of Mexico.

**Cinefotógrafa / Cinematographer**

**Apuntes del Cinefotógrafa** (o) **/ *Notes from the DOP*** (español e inglés)

Para mí, *La frontera invisible* fue un ejercicio de observación profunda, en el que intenté ser lo más ligera e invisible para poder adentrarnos en el mundo de los marinos, así como para poder captar la belleza de la naturaleza en sus diversas expresiones. Para ello era importante ir con un equipo de cámara pequeño ligero y versátil.

For me, The Invisible Frontier was an exercise of deep observation in which I tried to be as light and invisible as possible in order to enter the world of the marines and in order to capture the beauty of nature in its various expressions. In order to achieve our goal it was important to go with a small, light and versatile camera rig.

**Biografía / *Biography*** (español e inglés)

Egresada Cum Laude del Curso General de Estudios Cinematográficos del Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC) en la especialidad de Cinefotografía.

En el plano profesional se ha desempeñado como Directora de Fotografía en múltiples proyectos tanto para cine como televisión. Entre sus trabajos resaltan el documental *Baño de vida*, ganador del premio Pantalla de Cristal a Mejor Fotografía en 2016 *y 45 días en Jarbar*, y sus largometrajes de ficción *El silencio es bienvenido* y *Sin señas particulares*, el cual fue parte de la selección oficial del festival de Sundance 2020 y ganó el premio a Mejor fotografía en el Festival de Cine de Lima 2020 y el Ariel a mejor fotografía en 2021.

Graduated Cum Laude from the General Course of Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC) in the specialty of Cinematography.

On a professional level, she has worked as Director of Photography in multiple projects for both film and television. His works include the documentary *Bath of Life*, winner of the Crystal Screen Award for Best Photography in 2016 and *45 days in Jarbar*, as well as the fiction feature films: *Silence is Welcome* and *Identifying Features*, which was part of the official selection of the Sundance Festival 2020 and won the award for Best Photography at the Lima Film Festival 2020 and the Mexican Academy Award -Ariel for Best Cinematography in 2021.

**Filmografía / *Filmography*** (español e inglés)

**Cortometrajes / Short Films:**

Quiescencia Dir. Mariana Ortiz (México, ficción, 13 min, CCC 2010)

Dos de tres / Two of Three Dir. Paulina Rosas (México, ficción, 12 min, CCC, 2010)

Insonora Dir. Iván Morales (México, ficción, Don’t Panic Films, 2011)

Grietas / Cracks Dir. Jana Arcega Levy (México, ficción, CCC, 2012)

Oak Leaves Dir. Paulina Rosas (Mexico, ficción, 30 min., CCC, 2013)

Deshojando margaritas / Defoliating Margaritas Dir. Gabriela García Rivas (México, ficción, 2013)

Sonata y bronce / Sonata and Bronze Dir. Luz Rodríguez , (México, CCC, ficción, 24 min., 2013)

Fuerza bruta / Brute Force, Dir. Laura Baumeister (México, CCC, ficción, 38 min., 2014)

El tigre de Ixcan / The Tiger of Ixcan, Dir. Tatiana Palomo (Mantarraya, Guatemala, 2015)

Primavera / Spring, Dir. Tania Castillo (CCC, México, ficción, 2016)

Química / Chemistry Dir. Mariana Musalem (México, Procine, ficción, 2018)

La lengua y el olvido / Language and Oblivion Dir. José Herbert,( Imcine por regiones, San Luis Potosí 2020)

El Grillo, Dir. Carlos Hernandez (Procine, México, 2021)

Su voz está dentro / Her Voice is Inside (Idea original y directora de Fotografía) Dir. Mariana Flores (México, Procine, 2021)

**Televisión**

Confesiones del más allá / Confessions from beyond, Serie (México, TV Azteca 2013)

Tierra de Diálogos / Land of Dialogues Primera temporada / First Season (México, Kinessis, OPMA 2012)

Tierra de diálogos, nación en movimiento / Land of dialogues, nation on the move. Tercera temporada / Third Season (México, Kinessis 2014)

Falsos Falsificados. Directora de fotografía adicional y operadora de cámara de la 3a Unidad / Additional Photography, camera operator of the 3rd unit (Teleset, México, 2017, DP Santiago Sánchez)

Nada Personal / Nothing Personal. Directora de fotografía 2a Unidad / DP 2ndo Unit (T.V Azteca, México, 2017, Dp. Jorge Medina)

No fue mi culpa / It Wasn’t My Fault. (4 capítulos / episodes) (BTF, 2020, Dir. Ana Lorena Pérez Ríos, Prod. Gabriela Valentan)

Dr. Balli, (Documental unitario) (Viacom, 2021, Dir. Diego Enrique Osorno, Prod. Sandra Godinez)

Muxes , Mini serie documental, (HBO, 2021, Dir. Lila Avilés, Prod. Sandino Saravia)

**Feature Films / Largometrajes:**

*El viaje de Keta / Keta's Journey* Additional Director of Photography for Feature Film Fernando Sánchez and Julio Bekhor, (Mexico, Kinessis, Ficción, 2013)

*Baños de vida / Bath of life* Dir. Dalia Reyes (Mexico, CCC, Doc, 2012); Mejor Fotografía Documental /Best Documentary Photography, Pantalla de Cristal, México 2016

*El silencio es bienvenido / Silence is welcome* Dir. Gabriela García Rivas (México, 2015)

*45 días en Jarbar / 45 days in Jarbar* Dir. César Aréchiga (Mexico, Doc, 2016) Mejor Documental / Best Documentary, Festival Internacional de Cine de Monterey 2019.

“The invisible Frontier” Documentary feature film. Dir. Mariana Flores (CCC, Mexico 2022, in post-production)

*Sin señas particulares / Identifying Features* Dir. Fernanda Valadez, (Mexico, 2019) Sundance, 2020 Mejor Guion, Premio del Público / Best Screenplay, Audience Award, Ariel 2021 for Best Cinematography, Direction, Screenplay, film, debut, among others.

*El norte sobre el vacío / The North over the* Void Dir. Alejandra Marquez (Mexico 2022) International Film Festival of Berlin (Panorama), 2022.

Empire of the Rabbits” Dir. Seyfettin Tokmak (12 Punto TRT, Turkey 2022, in post production)

**Productores / Producers**

**Biografía / *Biography***

Carlos Hernández Vázquez estudió Derecho en la Universidad Nacional Autónoma de México. Es el primer egresado del Curso de Producción del Centro de Capacitación Cinematográfica. Ha producido siete largometrajes. Sus producciones tienen diversos reconocimientos como el Premio a la Mejor Película en el Festival Visions Du Reel, Mejor Documental en el Festival Internacional de Biarritz, entre otros.

Gabriela Gavica tiene un B.A. en Comunicación y es egresada de Producción Cinematográfica por el Centro de Capacitación Cinematográfica. Ha trabajado en cine y televisión para proyectos producidos por SONY, FOX, Discovery Channel, Televisa, etc. Como productora de cine, cuenta con los proyectos de largometraje; Ayer Maravilla Fui de Gabriel Mariño y Marioneta de Álvaro Curiel .

Carlos Hernández Vázquez studied Law at the National University of Mexico. He is the first graduate of the Production Course of the Centro de Capacitación Cinematográfica. He has produced seven feature films. His productions have won the Best Film Award at the Visions Film Festival Du Reel, Best Documentary at the International Festival of Biarritz among others.

Gabriela Gavica holds a B.A. in Communication and a Master in Film Production from Centro de Capacitación Cinematográfica. She has worked in film and TV, for projects produced by SONY, FOX, Discovery Channel, Televisa, etc. As a film producer, projects such as Gabriel Mariño’s Ayer Maravilla Fui, Alvaro Curiel’s Marioneta and the musical documentary series Bands in Construction, stand out.

**Notas de los Productores / Producers’ Notes**

 “La frontera invisible” es un documental que se detiene a observar a un grupo de personas que generalmente están enmarcadas en el anonimato de la institución militar. Al poner la cámara en los soldados, Mariana Flores, los individualiza y nos obliga a aceptar que estamos frente a seres humanos, cuya institución militar representa al Estado y que funge como represor para mantener el estatus quo existente. Al buscar los individuos, la institución militar deja ver sus heridas y nos deja profundizar en la psique de otro tipo de víctimas, aquellas que han decidido tomar el camino de las fuerzas armadas.

La película representa la primera ocasión que una cámara entra a una base militar mexicana. Esta base tiene la particularidad que está aislada en el rincón más alejado del país. Lo que permite a los individuos reflexionar sobre las razones por las cuales ingresaron a la milicia, lo que significa el miedo, el compañerismo y el riesgo que su vida corre a diario, una vez que dejen la seguridad de la isla Socorro.

Para poder filmar esta película, fue necesario realizar una gestión de más de un año con la Marina Armada de México, lo que se tradujo en cuatro expediciones a lo largo de año y medio, donde el crew viajaba a la isla Socorro, para convivir 24/7 con los soldados a lo largo de un mes de aislamiento. Las historias que recupera la directora en este documental, son fruto de esa convivencia y de la apertura de un grupo de hombres que han sido entrenados a mantenerse herméticos.

"The invisible Frontier" is a documentary that observes a group of people who are generally framed in the anonymity of the military institution. By putting the camera on the soldiers, Mariana Flores individualizes them and forces us to accept that we are dealing with human beings, whose military institution represents the State and acts as a repressor to maintain the existing status quo. By looking for individuals, the military institution reveals its wounds and allows us to delve into the psyche of other types of victims, those who have decided to take the path of the armed forces.

The film represents the first time that a camera enters a Mexican military base. This base has the particularity that it is isolated in the farthest corner of the country. Allowing individuals to reflect on their reasons for joining the military, meaning the fear, camaraderie, and risk their lives face daily once they leave the safety of Socorro Island.

In order to shoot this film, it was necessary to carry out a process of more than a year with the Mexican Navy, which resulted in four expeditions over a year and a half, where the crew traveled to Socorro Island, to live together 24 /7 with the soldiers during a month of isolation. The stories that the director recovers in this documentary are the result of that coexistence and the openness of a group of men who have been trained to remain hermetic.

**Contacto / *Media Contact / Distribution / Festivals***

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
Centro Nacional de las Artes
Río Churubusco 79, col. Country Club
04220, Ciudad de México, México
Tel: +52 55 4155 0090 ext. 1813
divulgacion@elccc.com.mx

[www.elccc.com.mx](http://www.elccc.com.mx)